


A 304

de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
cs	Návod k obsluze Injektorový modul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
hu	Használati utasítás Injektormodul
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny
ro	Instrucțiuni de utilizare Modul de injectie
ru	Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
tr	Kullanım Kılavuzu Enjektör Modülü
zh	操作说明书 注射器模块

de 4
cs 12
el 20
hu 28
ja 36
pl 44
ro 52
ru 60
sk 68
tr 76
zh 84

Hinweise zur Anleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Fragen und technische Probleme.....	5
Lieferumfang	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik	8
Injektormodule.....	8
Injektormodul einsetzen	8
Injektormodul entnehmen.....	8
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart:	9
Spülgut einordnen	10

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

- Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell wiederaufbereitbare Laborgeräte in einem Miele Reinigungsautomaten für Laborgeräte aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten für Laborgeräte sowie die Informationen der Hersteller der Laborgeräte zu beachten.

Das Injektormodul A 304 ist für die Aufbereitung von Zentrifugenröhrchen, Vials, Reagenzgläser für Fraktionssammler oder Autosampler-Röhrchen ausgelegt.

Damit ein ausreichender Spüldruck gegeben ist, darf nur je ein Modul pro Ober- und Unterkorb eingesetzt werden. Das Modul ist jeweils auf der rechten Position einsetzbar. Die übrigen Modulanschlüsse können für andere Module genutzt werden.

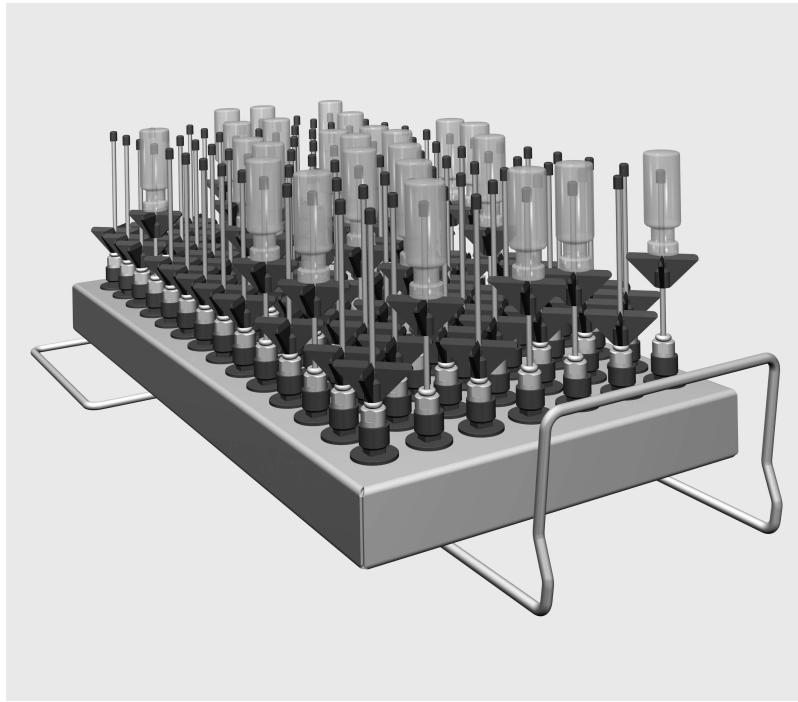
Das Modul ist in folgende Körbe einsetzbar:

- Oberkorb A 100
- Unterkorb A 150

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird der Reinigungs- und Desinfektionsautomat als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.



– Injektormodul A 304, Höhe 130 mm, Breite 222 mm, Tiefe 471 mm.

Im Lieferumfang enthalten

– 98 x ID 90, Injektordüse mit Kunststoffstütze, Länge 90 mm,
Ø 2,5 mm

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Modul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich. Miele haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.
- ▶ Kontrollieren Sie täglich alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel "Instandhaltungsmaßnahmen" in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell wiederaufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Spülgut mit Glasbruch darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden. Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

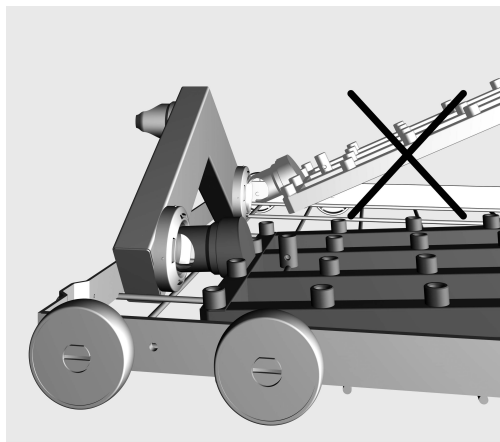
Injektormodule

⚠ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.

Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.

Injektormodul einsetzen

Das Injektormodul nur in den Oberkorb A 100 oder den Unterkorb A 150 einsetzen. Die Düsen müssen dabei nach oben zeigen.



- Stecken Sie das Injektormodul mit dem Anschlussstutzen in einem flachen Winkel in die Wasserankopplung ein.
- Rasten Sie anschließend das Modul durch Herunterdrücken in die Verstreben des Korbs ein.

Injektormodul entnehmen

Den Korb nicht an dem Injektormodul aus dem Reinigungsautomaten herausziehen.

Das Modul könnte sich lösen oder die Wasserankopplung könnte beschädigt werden.

- Lösen Sie das Modul aus der Verrastung und ziehen Sie es in einem flachen Winkel aus der Wasserankopplung heraus. Wählen Sie dabei den Winkel nicht zu steil, da durch die Hebelwirkung die Ankopplung und der Anschlussstutzen beschädigt werden können.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart:

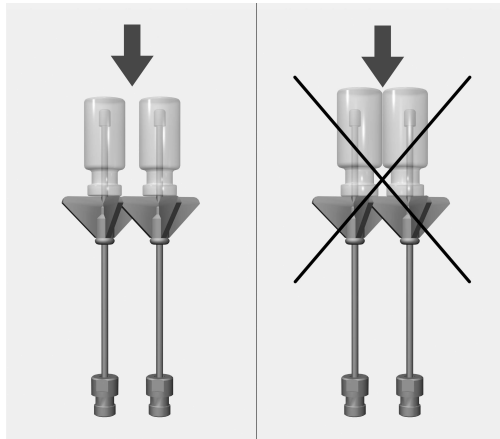
- Sind die Spülvorrichtungen, wie z. B. Spülhülsen und Düsen, fest eingeschraubt?

⚠ Damit für alle Spülvorrichtungen ein ausreichend standardisierter Spüldruck gegeben ist, müssen alle Schraubansätze mit Düsen, Adaptern, Spülhülsen oder Blindschrauben versehen sein. Es dürfen keine beschädigten Spülvorrichtungen wie Düsen, Adapter oder Spülhülsen verwendet werden.

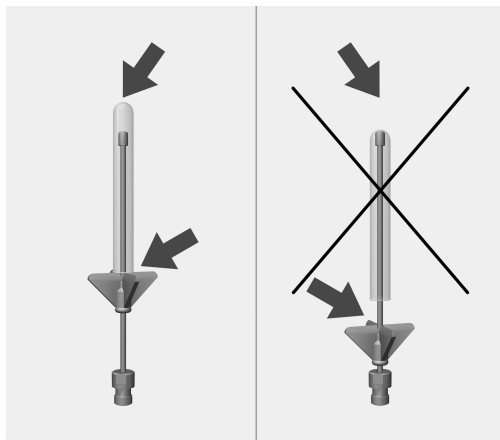
Nicht mit Spülgut belegte Spülvorrichtungen müssen nicht durch Blindschrauben ersetzt werden.

- Sind die eingesetzten Module richtig an die Wasserversorgung der Körbe angekoppelt?

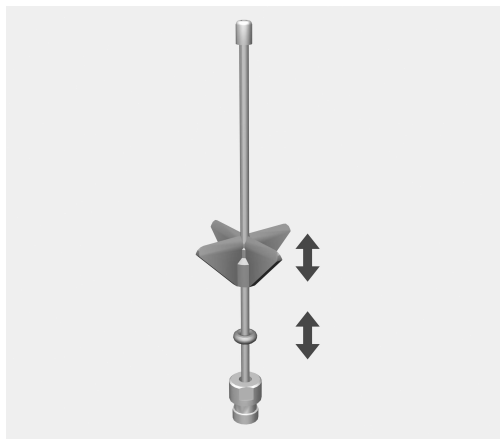
Spülgut einordnen



Die einzelnen Gläser dürfen sich nicht berühren.




Falls die Spitze der Düse am Glasboden anliegt, die Kunststoffstütze nach oben verschieben.



- Dazu die Kunststoffstütze bis zu der gewünschten Höhe verschieben. Gegebenenfalls eine Spitzzange zu Hilfe nehmen.
- Den O-Ring bis zur Kunststoffstütze schieben, um deren Position zu sichern.

Upozornění k návodu	12
Používání ke stanovenému účelu	13
Dotazy a technické problémy	13
Součásti dodávky	14
Likvidace obalového materiálu	14
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	15
Technika používání	16
Injektorové moduly	16
Nasazení injektorového modulu	16
Vyjmutí injektorového modulu	16
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte:	17
Uložení předmětů k mytí.....	18

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Pomocí tohoto modulu lze v mycím automatu Miele na laboratorní pomůcky strojově připravovat laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího automatu na laboratorní pomůcky a informace výrobců laboratorních pomůcek.

Injektorový modul A 304 je koncipovaný pro přípravu odstředovacích trubiček, vialek, zkumavek pro sběrač frakcí nebo trubiček automatických vzorkovačů.

Aby existoval dostatečný mycí tlak, smí se nasadit jen po jednom modulu do horního a spodního koše. Modul lze vždy nasadit jen na pravé straně. Ostatní přípojky modulů lze využít pro jiné moduly.

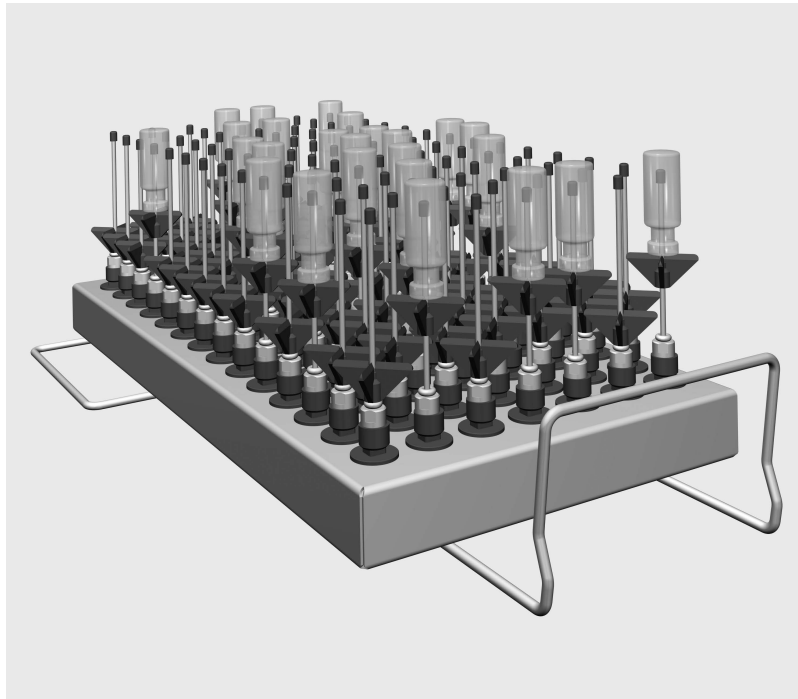
Modul lze nasadit do těchto košů:

- horní koš A 100
- spodní koš A 150

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční automat nadále označuje jako mycí automat. Pro přípravu vhodné laboratorní sklo a laboratorní pomůcky se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako "myté předměty", pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.



- injektorový modul A 304, výška 130 mm, šířka 222 mm, hloubka 471 mm

Obsah dodávky

- 98 x ID 90, injektorová tryska s plastovou podpěrou, délka 90 mm, Ø 2,5 mm


Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

Než budete tento modul používat, přečtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

► Modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v návodu k obsluze. Komponenty, jako např. trysky, smí být nahrazeny pouze příslušenstvím Miele nebo originálními náhradními díly Miele. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřipustné a mohou být nebezpečné.

Miele neodpovídá za škody způsobené použitím odporujícím stanovenému účelu nebo chybnou obsluhou.

► Denně kontrolujte všechny vozíky, koše, moduly a nástavce podle údajů v kapitole "Opatření pro údržbu" v návodu k obsluze svého mycího automatu.

► Připravujte výhradně předměty, které příslušný výrobce deklaruje jako vhodné pro opakovanou strojovou přípravu, a respektujte specifická upozornění výrobce ohledně přípravy.

► Prasklé sklo může vést při plnění a vyprazdňování k nebezpečným poraněním. Předměty s prasklým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.

► Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí.

Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci.

Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny.

Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

► Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

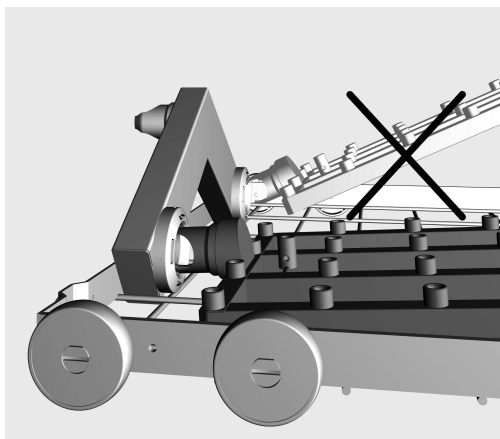
Miele neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

Injektorové moduly

⚠ Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

Nasazení injektorového modulu

Injektorový modul nasazujte jen do horního koše A 100 nebo spodního koše A 150. Trysky přitom musí směřovat nahoru.



- Zasuňte injektorový modul s přípojovacím hrdlem pod ostrým úhlem do vodní přípojky.
- Nakonec modul zaklapněte zatlačením do výztuh koše.

Vyjmutí injektorového modulu

Nevytahujte koš z mycího automatu za injektorový modul. Modul by se mohl uvolnit nebo by se mohla poškodit vodní přípojka.

- Uvolněte modul ze západky a vytáhněte ho pod ostrým úhlem z vodní přípojky. Nevolte přitom příliš strmý úhel, protože pákovým účinkem by se mohla poškodit vodní přípojka a přípojovací hrdlo.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte:

- Jsou pevně zašroubovaná mycí zařízení jako např. mycí pouzdra a trysky?

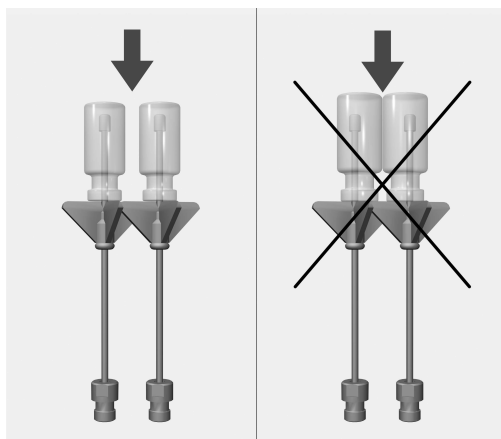
⚠ Aby byl pro všechna mycí zařízení k dispozici dostatečně standardizovaný mycí tlak, musí být všechny šroubovací nástavce opatřeny tryskami, adaptéry, mycími pouzdry nebo zaslepovacími šrouby.

Nesmí se používat poškozená mycí zařízení jako trysky, adaptéry nebo mycí pouzdra.

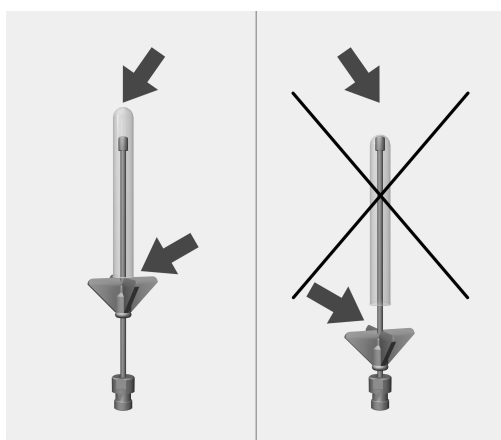
Mycí zařízení neobsazená předměty k mytí nemusí být nahrazena zaslepovacími šrouby.

- Jsou nasazené moduly správně napojené na rozvod vody košů?

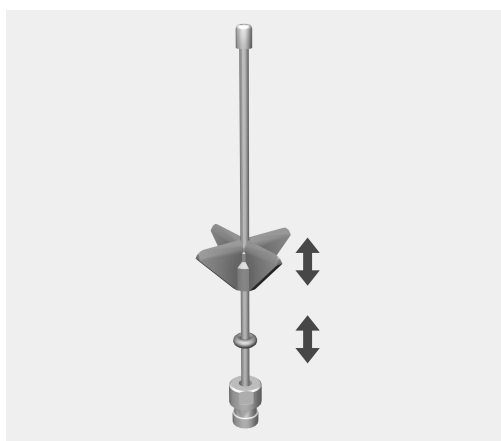
Uložení předmětů k mytí



Jednotlivé kusy skla se nesmí dotýkat.




Pokud špička trysky dosedá na dno skla, přesuňte plastovou opěru nahoru.



- K tomu plastovou opěru přesuňte do požadované výšky. Případně si vezměte na pomoc špičaté kleště.
- O-kroužek posuňte až k plastové opěře, abyste zajistili její polohu.

Υποδείξεις οδηγίων	20
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	21
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	21
Περιεχόμενα συσκευασίας	22
Αξιοποίηση της συσκευασίας	22
Υποδείξεις ασφαλείας	23
Τεχνική εφαρμογή	24
Μονάδες εκτοξευτήρων.....	24
Τοποθέτηση μονάδας με εκτοξευτήρα	24
Αφαίρεση της μονάδας με εκτοξευτήρες	24
Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:	25
Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων	26

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάζετε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

- Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με OK.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Με τη βοήθεια αυτού του δομικού στοιχείου μπορείτε να επεξεργαστείτε μηχανικά σε μία συσκευή καθαρισμού της Miele τον επαναχρησιμοποιούμενο εξοπλισμό εργαστηρίου. Σε αυτό θα πρέπει να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού για εξοπλισμό εργαστηρίου καθώς και τις πληροφορίες των κατασκευαστών του εξοπλισμού εργαστηρίου.

Η μονάδα εκτοξευτήρων A 304 προβλέπεται για την επεξεργασία φυγοκεντρικών σωλήνων, φιαλιδίων, δοκιμαστικών σωλήνων για κλασματικούς συλλέκτες ή σωληνάκια αυτόματης εισαγωγής δειγμάτων (autosampler).

Για να υφίσταται επαρκής πίεση πλύσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μία μονάδα ανά πάνω και κάτω κάνιστρο. Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάθε φορά στη δεξιά θέση. Οι υπόλοιπες συνδέσεις μονάδας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλες μονάδες.

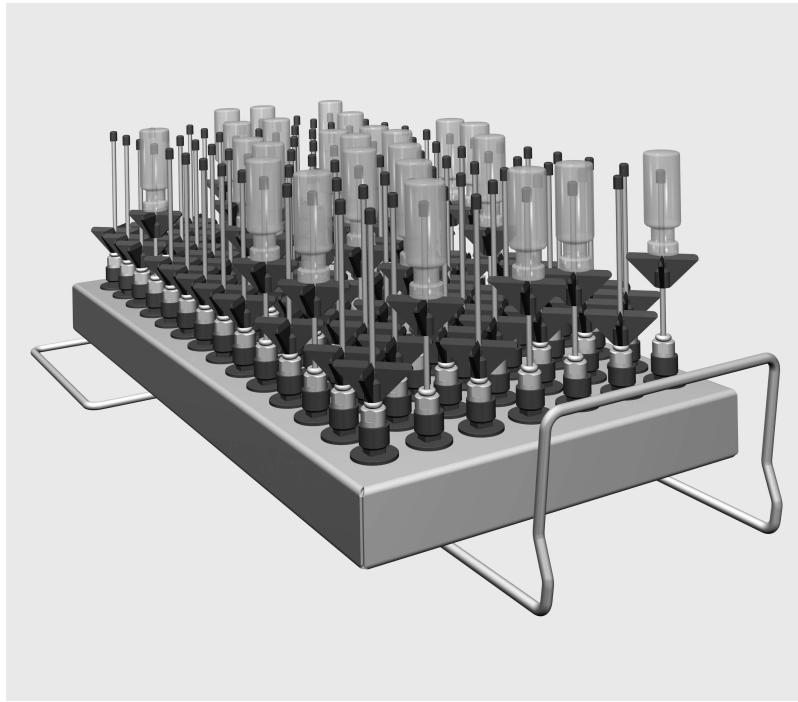
Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα ακόλουθα κάνιστρα:

- Πάνω κάνιστρο A 100
- Κάτω κάνιστρο A 150

Παρακάτω σε αυτές τις οδηγίες χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης περιγράφεται ως συσκευή καθαρισμού. Τα γυάλινα είδη και σκεύη εργαστηρίου, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, στις παρούσες οδηγίες χρήσης, περιγράφονται γενικά ως ιατροτεχνολογικά εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele-professional.com.



- Μονάδα εκτοξευτήρα A 304, ύψος 130 mm, πλάτος 222 mm, βάθος 471 mm.

Στη συσκευασία περιέχονται


- 98 x ID 90, ακροφύσιο εκτοξευτήρα με πλαστικό στήριγμα, μήκος 90 mm, Ø 2,5 mm

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

- ▶ Η μονάδα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Εξαρτήματα όπως π.χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο από εξαρτήματα ή γνήσια ανταλλακτικά Miele. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές σε αυτό δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας ή από λανθασμένη χρήση των οργάνων χειρισμού της συσκευής.
- ▶ Ελέγχετε καθημερινά όλα τα βαγονέτα, τα κάνιστρα, τις μονάδες και τις θήκες σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο "Μέτρα συντήρησης" στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
- ▶ Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο ιατροτεχνολογικά εργαλεία, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή ως κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο και λάβετε υπόψη σας τις ειδικές γι' αυτά υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Η θραύση γυαλιού μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά την τοποθέτηση στη συσκευή των εξαρτημάτων και κατά την αφαίρεση τους από αυτή. Τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία που εμφανίζουν θραύση δεν επιτρέπεται να καθαριστούν στη συσκευή καθαρισμού.
- ▶ Να τοποθετείτε μόνο κενές μονάδες χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία στα κάνιστρα. Να ελέγχετε πριν από κάθε φόρτωση τη σωστή στερέωση και ασφάλιση. Οι μονάδες πρέπει να αδειάσουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί
- ▶ Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

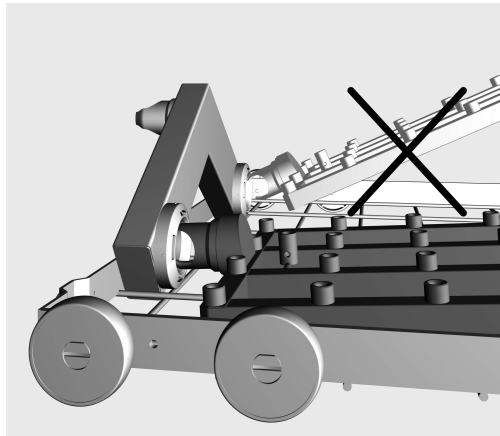
Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για βλάβες που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση ή αμέλεια των υποδείξεων ασφαλείας.

Μονάδες εκτοξευτήρων

⚠ Τοποθετείτε πάντα μόνο άδειες μονάδες, χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία, στα κάνιστρα. Πριν από κάθε φόρτωση να ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση και ασφάλιση. Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί.

Τοποθέτηση μονάδας με εκτοξευτήρα

Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες μόνο στο πάνω κάνιστρο A 100 ή στο κάτω κάνιστρο A 150. Τα ακροφύσια θα πρέπει να δείχνουν προς τα πάνω.



- Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες με τα συνδετικά στόμια σε επίπεδη γωνία με τη σύνδεση νερού.
- Στη συνέχεια ασφαλίστε τη μονάδα στους συνδέσμους του κάνιστρου, πιέζοντας προς τα κάτω.

Αφαίρεση της μονάδας με εκτοξευτήρες

Μην τραβάτε το κάνιστρο από τη μονάδα με εκτοξευτήρες για να την βγάλετε από τη συσκευή καθαρισμού. Η μονάδα θα μπορούσε να αποσυναρμολογηθεί ή να προκληθούν ζημιές στη σύνδεση νερού.

- Απομακρύνετε τη μονάδα από τη διάταξη ασφάλισης και τραβάτε σε επίπεδη γωνία από τη σύνδεση νερού. Μην επιλέγετε μία πολύ απότομη γωνία καθώς εξαιτίας του αποτελέσματος μόχλευσης μπορεί να υποστούν ζημιά η σύνδεση και τα συνδετικά στόμια.

Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:

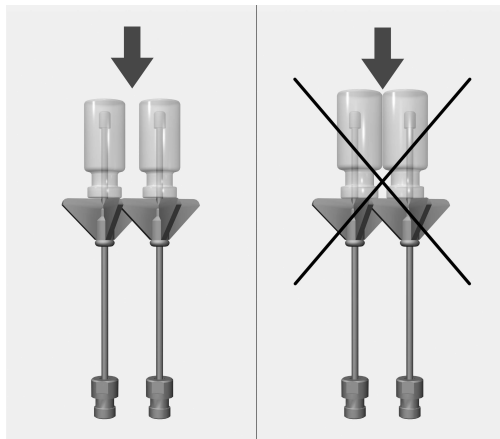
- Είναι οι διατάξεις πλύσης, όπως π.χ. οι κύλινδροι πλύσης και τα ακροφύσια, σταθερά βιδωμένα;

⚠ Για να υπάρχει μία επαρκώς τυποποιημένη πίεση ξεβγάλματος για όλα τα εξαρτήματα ξεβγάλματος πρέπει όλες οι βιδωτές βάσεις να διαθέτουν ακροφύσια, αντάπτορες ή τυφλές βίδες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ξεβγάλματος όπως ακροφύσια, αντάπτορες ή θήκες ξεβγάλματος που έχουν υποστεί ζημιά.

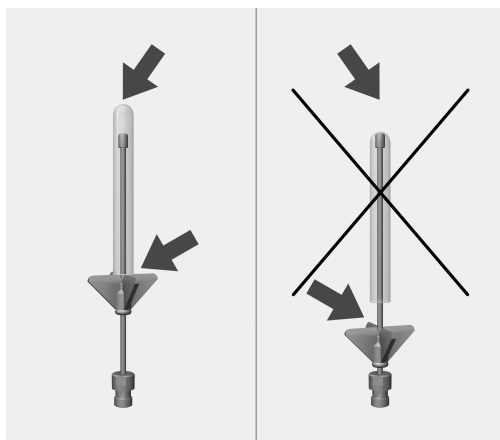
Εξαρτήματα ξεβγάλματος στα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ιατροτεχνολογικά εργαλεία δεν πρέπει να αντικατασταθούν από τυφλές βίδες.

- Είναι οι τοποθετημένες μονάδες σωστά συνδεδεμένες στην τροφοδοσία νερού των κανίστρων;

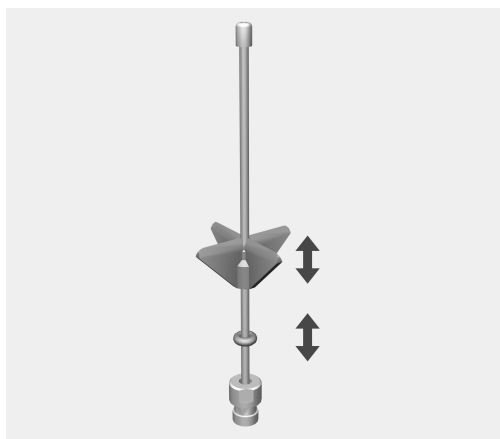
Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων



Τα μεμονωμένα γυαλιά δεν πρέπει να εφάπτονται.




Αν η μύτη των ακροφυσίων ακουμπά στο γυάλινο δάπεδο, να μετακινείτε το πλαστικό στήριγμα προς τα πάνω.



- Για αυτό μετακινείτε το πλαστικό στήριγμα μέχρι το επιθυμητό ύψος. Εφόσον απαιτείται χρησιμοποιείτε βοηθητικά μία ειδική ταινία.
- Σπρώχνετε τον δακτύλιο O μέχρι το πλαστικό στήριγμα για να ασφαλίσετε τη θέση του.

Útmutatások a leíráshoz	28
Rendeltetésszerű használat	29
Kérdések és műszaki problémák	29
Szállítási csomag	30
A csomagolóanyag megsemmisítése	30
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	31
Alkalmazástechnika	32
Injektormodulok	32
Az injektormodul behelyezése	32
Az injektormodul kiemelése	32
A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:	33
A mosogatnivaló elrendezése	34

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károkra figyelmeztetnek.
Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

A modul segítségével gépileg újra-felkészíthető laborüvegek és laboreszközök készíthetők fel laboreszközökhöz alkalmas Miele tisztító automatákban. Ehhez vegye figyelembe a laboreszközökhöz alkalmas tisztítóautomata valamint a laboreszközök gyártóinak információit.

Az A 304 injektormodul centrifugacsövek, viálok, frakciógyűjtőkhöz való reagens üvegek vagy automata mintagyűjtők felkészítésére van kifejlesztve.

A megfelelő víznyomás érdekében egy felső és alsó kosárban csak egy modul használható. A modul a jobb oldali pozícióban alkalmazható. A többi modulcsatlakozó más modulokhoz használható.

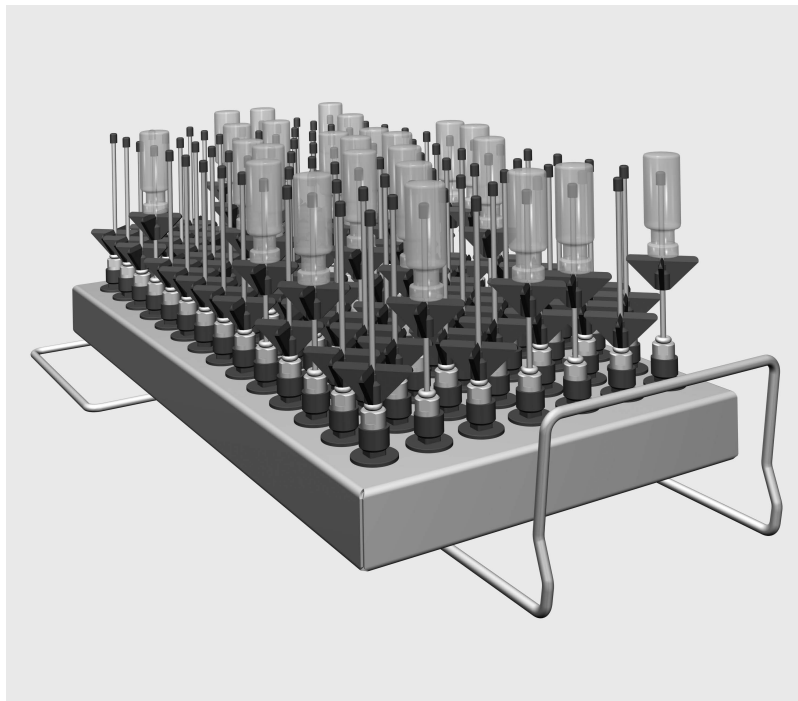
A modul az alábbi kosarakban alkalmazható:

- A 100 felső kosár
- A 150 alsó kosár

A használati útmutató további részében a tisztító és fertőtlenítő automatát tisztító automatának nevezzük. Az újra felkészíthető laborüvegeket és laboreszközöket ebben a használati útmutatóban általánosan tisztítandó eszköznek hívjuk, ha a felkészítendő orvostechikai eszközök nincsenek pontosabban definiálva.

Kérdések és műszaki problémák

Kérdések vagy műszaki problémák esetén forduljon a Mieléhez. A kapcsolati adatokat megtalálja a tisztító automatája használati útmutatójának hátoldalán, vagy a www.miele-professional.com weboldalon.



- Injektormodul, magasság 130 mm, szélesség 222 mm, mélység 471 mm.

A szállítási csomag tartalmazza:


- 98 x ID 90, Injektorfúvóka műanyag támasszal, hosszúság 90 mm, Ø 2,5 mm

A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását . Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

 Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

- ▶ A modul kizárólag a használati útmutatóban megnevezett alkalmazási területekre van engedélyezve. Az alkotóelemeket, mint pl. a fűvókákat, csak Miele tartozékokra, vagy eredeti alkatrészekre szabad kicserélni. Semmilyen más használat, átépítés vagy változtatás nem engedélyezett, és esetleg veszélyes lehet.
A Miele nem felel azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetészerű használat vagy a hibás kezelés okozott.
- ▶ Naponta ellenőrizze az összes kocsit, kosarat, modult és betétet a tisztító automata használati útmutatójának "Karbantartási intézkedések" fejezetében megadottak szerint.
- ▶ Kizárólag olyan eszközöket készítsen fel, amelyeket a mindenkori gyártó újrafelkészíthetőnek nyilvánított, és vegye figyelembe a specifikus felkészítési útmutatásokat.
- ▶ A be- és kipakolás során az üvegtörés veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatni valót a tisztító automatában nem szabad előkészíteni.
- ▶ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést.
A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat.
A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.
- ▶ A felkészítési eredményt adott esetben különleges, nem csak vizuális ellenőrzésnek kell alávetni.

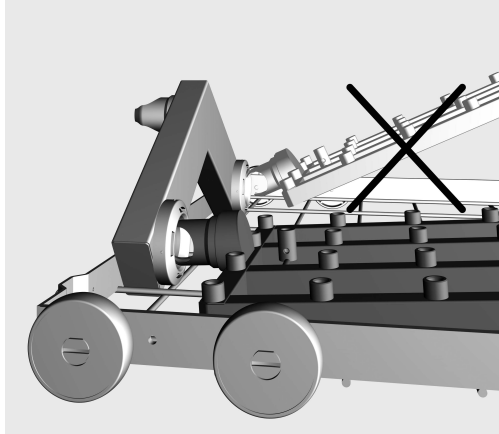
A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a biztonsági előírások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

Injektormodulok

⚠ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.

Az injektormodul behelyezése

Az injektormodult csak az A 100 felső kosárba, vagy az A 150 alsó kosárba helyezze be. Ennek során a fűvókáknak felfele kell mutatni.



- Dugja be az injektormodult a csatlakozó csomaggal lapos szögben a vízcsatlakozásba.
- Ezután rögzítse a modult a kosár támaszaiba a modul lenyomásával.

Az injektormodul kiemelése

A kosarat ne húzza ki az injektormodulnál fogva a tisztító automatából.

A modul kioldódhat, vagy a vízcsatlakozás megsérülhet.

- Oldja ki a modult a rögzítésből és lapos szögben húzza ki a vízcsatlakozásból. A szög ne legyen túl meredek, különben az emelőhatás miatt a csatlakozás és a csatlakozó csomaggal megsérülhetnek.

A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:

- Az öblítő berendezések, mint pl. az öblítő hüvelyek és a fúvókák szorosan be vannak csavarozva.

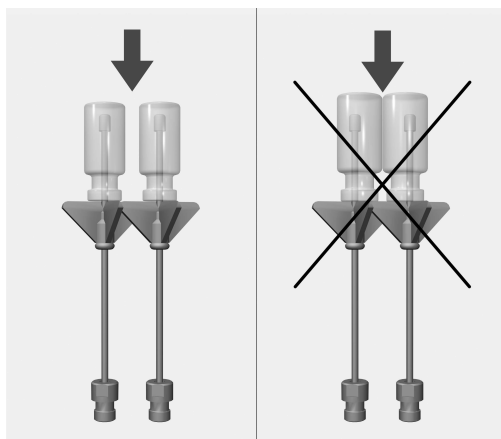
⚠️ Annak érdekében, hogy minden öblítőberendezéshez adott legyen a kielégítően standardizált víznyomás, minden csavaros részt fúvókával, adapterekkel, öblítőhüvelyekkel vagy vakcsavarokkal kell ellátni.

Sérült öblítő berendezést, mint a fúvókák, adapterek vagy öblítőhüvelyek, nem szabad használni.

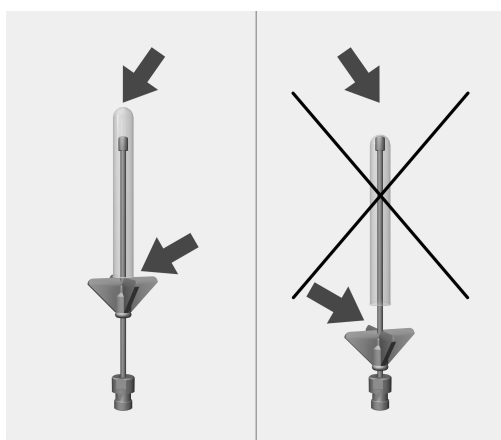
Azokat az öblítő berendezéseket, amelyeken nincs mosogatnivaló eszköz, nem kell vakcsavarokra kicserélni.

- A behelyezett modulok helyesen csatlakoznak a kosár vízellátásához?

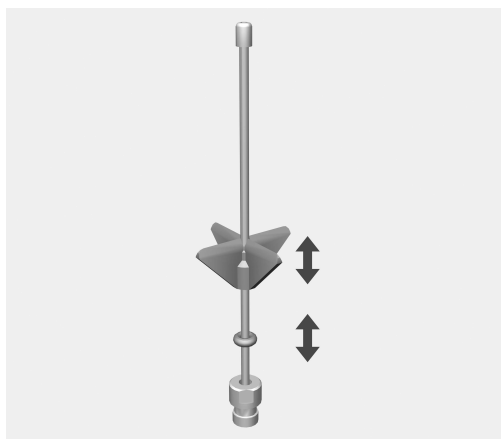
A mosogatnivaló elrendezése



Az egyes üvegeknek nem szabad érintkezniük.




Ha a fúvóka teteje az üveg alját éri, tolja felfelé a műanyag támaszt.



- Ehhez a műanyag támaszokat tolja a megfelelő magasságba. Adott esetben használjon fogót.
- Az O-gyűrűt tolja a műanyag támaszig, ahol rögzíteni akarja a pozíciót.

本取扱説明書への注意事項	36
使用目的	37
質問および技術的な問題.....	37
供給される品目	38
梱包材の処理	38
警告および安全の指示.....	39
アプリケーション分野.....	40
インジェクターモジュール.....	40
インジェクターモジュールの挿入.....	40
インジェクターモジュールの取り外し	40
機器への搭載前およびプログラム開始前.....	41
搭載物の準備	42

重要な警告

 安全のため、重要な情報は、濃いフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。これらの警告を注意深く読み、説明されている手続き上の指示および実施基準を厳守して下さい。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、濃いフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加的情報およびコメントは、シンプルなフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OKで選択したものを保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定  メニュー

このモジュールをミーレの洗浄消毒機内で使用することにより、再使用可能な研究室用機器を再処理することができます。機械による再処理方法については、お使いの洗浄消毒機、および研究室用機器のメーカーの説明書手順に従って下さい。

インジェクターモジュール A 304 は、遠心分離管、バイアル瓶、微量採取用の試験管、および自動サンプラーチューブの再処理用に作られています。

適切な圧力が使用されるように、1度にモジュール1台のみを上下段バスケットに使用することができます。モジュールは右側のみに配置しなければなりません。残った他の接続は、他のモジュールに使用することができます。

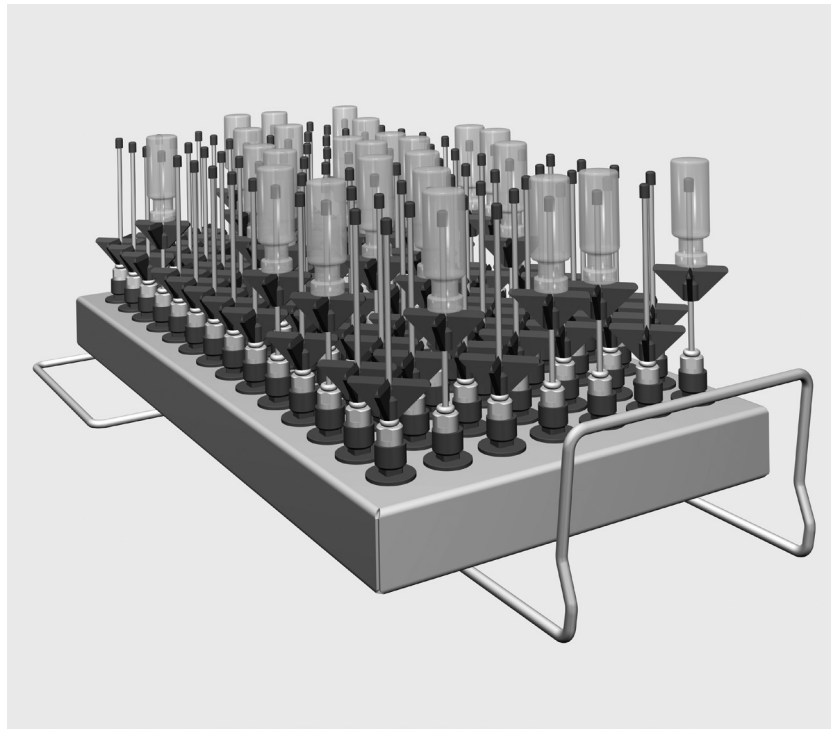
このモジュールは、以下の使用に適しています：

- 上段バスケット A 100
- 下段バスケット A 150

再処理がなされる研究室用ガラス器具および研究室用器具は、より厳密に規定されていない場合は、ウォッシュロードと見なされます。

質問および技術的な問題

相談なされたい質問事項や技術的な問題がある場合は、ご購入先までお問い合わせ下さい。



- インジェクターモジュール A 304 (高さ 130 mm、幅 222mm、奥行き 471 mm)

供給される品目


- ID 90：プラスチックサポート付きインジェクターノズル、長さ 90 mm、 \varnothing 2.5 mm 98 個

梱包材の処理

梱包材は輸送中のダメージから製品を保護できるように作られています。梱包材には環境にやさしい材料が使われているため、リサイクルするようにして下さい。

梱包材をリサイクルすることで製造工程における原材料の使用を削減し、ごみ処理施設への廃棄量を減らすことができます。

モジュールへの故障や損傷のリスクを避けるため、ご使用前には本説明書をよくお読み下さい。
本取扱説明書は、常にユーザーが閲覧できる安全な場所に保管して下さい。

 お使いの洗浄消毒機の取扱説明書も必ずお読みになり、警告および安全の指示に関する項目には特に注意して確認して下さい。

- このモジュールは取扱説明書で定義されているアプリケーション分野での使用に限定されます。インジェクターノズルのような部品は、ミーレの付属品または純正部品とのみ交換して下さい。その他のアプリケーション、修正や変更は認められず、危険となる可能性があります。
認められていない使用方法や不正な使用によって生じた損害について、ミーレは責任を負いかねます。
- 全てのワゴン、バスケット、モジュールおよびインサートを、お使いの洗浄消毒機の取扱説明書にある「メンテナンス」セクションの内容に従って、日々の検査を行って下さい。
- メーカーにより機械処理に適切であると明示されている器具のみ処理することができます。メーカーによる再処理に関する手順を厳守しなければなりません。
- 割れたガラスは、ローディングまたはアンローディングの際に重大な怪我を招くことがあります。割れたガラスのアイテムは機器内で処理をしてはなりません。
- 空で何も搭載されていないモジュールのみをバスケットに入れて下さい。ロード前に正しく接合されていることをチェックして下さい。
モジュールは取り出す前に完全に空になっていなければなりません。ガラス器具が壊れている場合、モジュールのバスケットへの出し入れはウォッシュロードを損傷させることがあります。
- 再処理の結果は、必要に応じ、目視検査だけでなく適切な試験方法を使ってチェックしなければなりません。

この安全上の注意を守らなかったことにより生じた損害について、ミーレは責任を負いかねます。

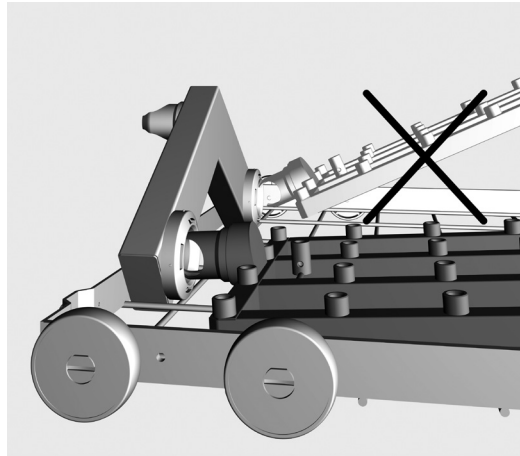
インジェクターモジュール

⚠ バスケットには、搭載されていない空のモジュールのみを置いて下さい。搭載する前に、正しく連結されていることを確認します。

取り出す前に、モジュールは完全に空になっていなければなりません。搭載されているモジュールをバスケットに置いたり、取り出したりすると、ウォッシュロードが損傷することがあり、ガラス器具が割れていると怪我をすることがあります。

インジェクターモジュールの挿入

インジェクターモジュールは、A100 上段バスケットまたは A 150 下段バスケットでの使用にのみに適しています。インジェクターノズルは上を向いていなければなりません。



- 慎重にインジェクターモジュールをスライドさせて入れ、給水接続ポイントへ接続します。
- モジュールを下へ押し、バスケットのレール上に固定します。

インジェクターモジュールの取り外し


インジェクターモジュールを使って、バスケットを洗浄消毒機から引っ張り出さないで下さい。

モジュールが外れてしまったり、給水接続ポイントが損傷する恐れがあります。

- モジュールを所定の位置から外し、給水接続ポイントから慎重に引いて外します。引いて外す際に急な角度で行うと、てこの力で接続ポイントおよび継ぎ手が損傷することがあります。

機器への搭載前およびプログラム開始前

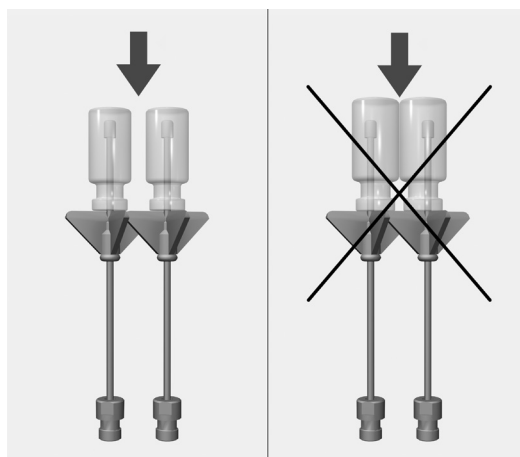
- バスケットとモジュールが給水口に正しく接続されていることを確認します。

 インジェクターノズル、アダプター、注水スリーブ、またはブラインドストッパーにネジ式コネクターが全て取り付けられていることを確認し、使用している全てのすすぎ用部品から十分に標準化された圧力が出るようにします。
損傷のある部品（インジェクターノズル、アダプター、注水スリーブなど）は絶対に使用しないで下さい。

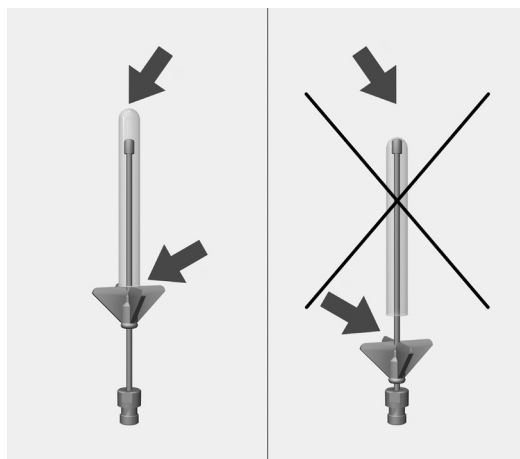
使用していないすすぎ位置にブラインドストッパーを取り付ける必要はありません。

- バスケットとモジュールが給水口に正しく接続されていることを確認します。

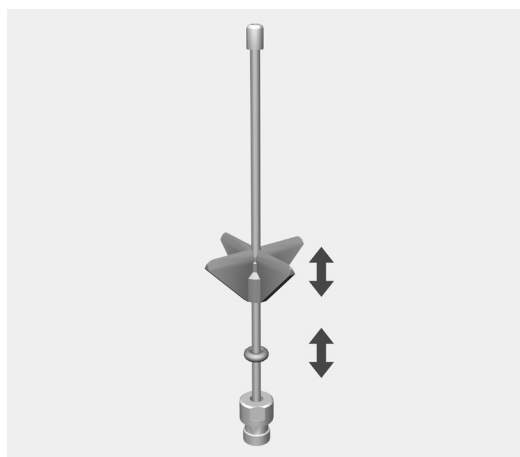
搭載物の準備



ガラス器具のそれぞれのアイテムは、互いに触れてはなりません。




インジェクターノズルの先端がガラス器具のピースの底に触れる場合は、プラスチックサポートを上押し上げて下さい。



- 必要な高さまで、プラスチックサポートを押し上げます。必要に応じ、先の尖ったペンチを使ってこれを行います。
- Oリングをプラスチックサポートまで押し上げ、適切な位置に固定します。

Wskazówki dotyczące instrukcji	44
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	45
Pytania i problemy techniczne	45
Zawartość zestawu	46
Utylizacja opakowania transportowego	46
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	47
Technika zastosowań	48
Moduł iniekcyjny.....	48
Wkładanie modułu iniekcyjnego.....	48
Wymywanie modułu iniekcyjnego	48
Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:	49
Układanie ładunku.....	50

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Za pomocą tego modułu można przygotowywać maszynowo urządzenia laboratoryjne wielorazowego użytku w automacie myjącym Miele do urządzeń laboratoryjnych. Należy tutaj również przestrzegać instrukcji użytkowania automatu myjącego oraz informacji producenta urządzeń laboratoryjnych.

Moduł iniekcyjny A 304 jest przystosowany do przygotowywania rurek wirówek, fiolek, probówek do frakcjonatorów lub rureczek do autosamplerów.

Aby zapewnić wystarczające ciśnienie mycia, można zastosować tylko jeden moduł na kosz górny i dolny. Moduł zakłada się zawsze po prawej stronie. Pozostałe przyłącza modułowe mogą zostać wykorzystane dla innych modułów.

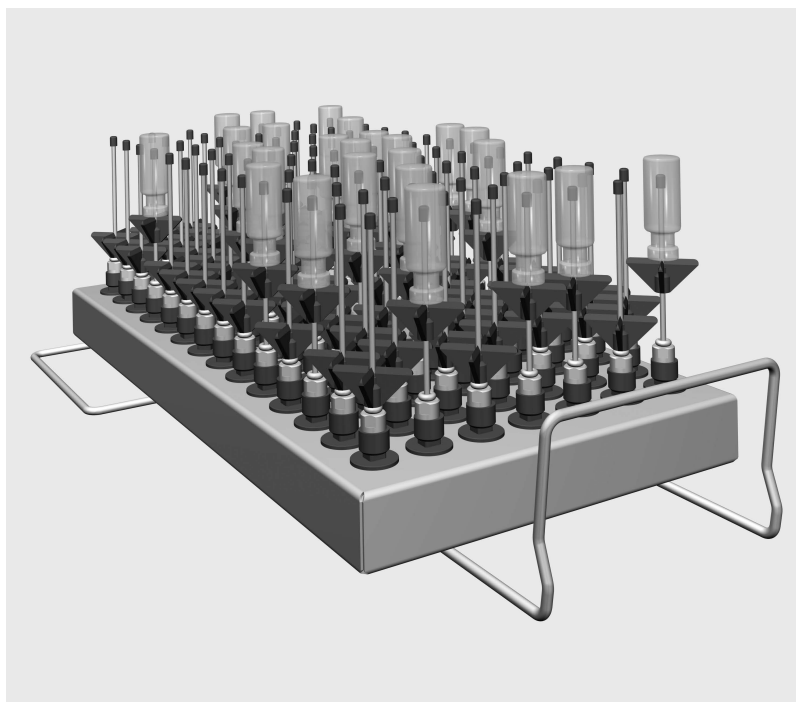
Moduł można stosować w następujących koszach:

- Kosz górny A 100
- Kosz dolny A 150

W dalszej części tej instrukcji użytkowania myjnia dezynfektor jest określana jako myjnia. Szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne wielorazowego użytku będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.com.



- Moduł iniekcyjny A 304, wysokość 130 mm, szerokość 222 mm, głębokość 471 mm.

Zakres dostawy


- 98 x ID 90, dysza iniekcyjna z króćcem plastikowym, długość 90 mm, Ø 2,5 mm

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkownika. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.
Proszę zachować instrukcję użytkownika do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkownika. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez wyposażenie Miele lub oryginalne części zamienne. Każde inne zastosowanie, przebudowy i zmiany są niedopuszczalne i potencjalnie niebezpieczne. Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane przez użytkownika niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługę.
- ▶ Skontrolować codziennie wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Czynności serwisowe" w instrukcji użytkownika myjni.
- ▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do wielokrotnego przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazań producenta ładunku dotyczących jego przygotowania.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów może dojść do uszkodzenia ładunku i np. w przypadku stłuczenia szkła do odniesienia zranień.
- ▶ W razie potrzeby efekt przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

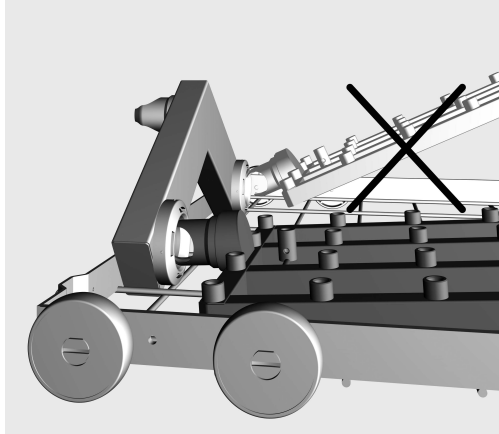
Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Moduł iniekcyjny

⚠ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony a np. w przypadku stłuczenia szkła można się zranić.

Wkładanie modułu iniekcyjnego

Moduł iniekcyjny wkładać wyłącznie do kosza górnego A 100 lub kosza dolnego A 150. Dysze muszą przy tym być skierowane do góry.



- Włożyć moduł iniekcyjny króćcem przyłączeniowym płasko w sprzęgło wodne.
- Na koniec zatrzasnąć moduł na prętach kosza przez dociśnięcie go do dołu.

Wymywanie modułu iniekcyjnego

Nie wyciągać kosza z automatu myjącego za moduł iniekcyjny. Moduł mógłby się oddzielić lub sprzęgło wodne mogłoby zostać uszkodzone.

- Oddzielić moduł z zaczepów i wyciągnąć go płasko ze sprzęgła wodnego. Nie przechylać go przy tym zbyt bardzo, gdyż ze względu na efekt dźwigni mogłoby zostać uszkodzone sprzęgło i króciec przyłączeniowy.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:

- Czy urządzenia myjące, jak np. tuleje i dysze, są dobrze wkręcone?

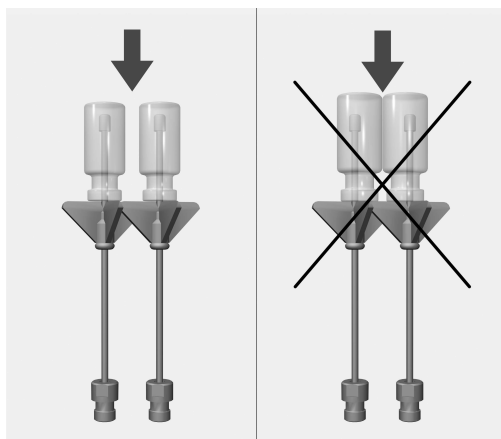
⚠ Aby na wszystkich przyłączach myjących było wystarczająco standaryzowane ciśnienie mycia, wszystkie gniazda śrubowe muszą być zaopatrzone w dysze, adaptery, tuleje lub śruby zaślepiające.

Nie wolno stosować żadnych uszkodzonych akcesoriów myjących jak dysze, adaptery lub tuleje.

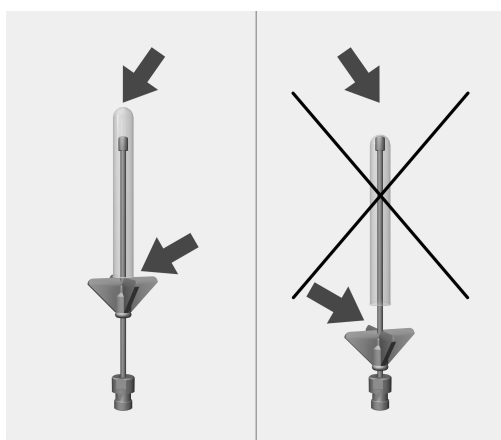
Przyłącza myjące bez ładunku nie muszą być zastępowane śrubami zaślepiającymi.

- Czy założone moduły są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody w koszu?

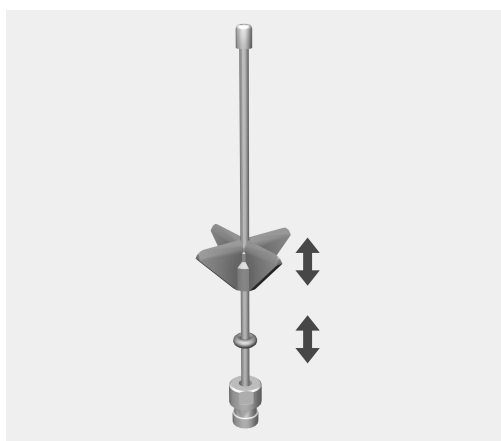
Układanie ładunku



Poszczególne elementy szklane nie mogą się dotykać.




Jeśli końcówka dyszy przylega do szklanego dna, przesunąć króciec plastikowy do góry.



- W tym celu przesunąć króciec plastikowy na żądaną wysokość. W razie potrzeby zastosować szczypce spiczaste.
- Dosunąć o-ring do króćca plastikowego, żeby zabezpieczyć jego pozycję.

Note privind instrucțiunile	52
Întrebuițare adecvată	53
Întrebări și probleme tehnice	53
Conținutul ambalajului	54
Aruncarea ambalajului de transport	54
Instrucțiuni de siguranță și avertismente	55
Tehnica de utilizare	56
Module de injecție	56
Introducerea modulului de injecție	56
Scoaterea modulului de injecție	56
La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:	57
Ordonarea vaselor	58

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

- Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu *OK*.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Cu ajutorul acestui modul, echipamentele de laborator pot fi curățate într-un automat de curățare Miele pentru aparatură de laborator. În acest sens trebuie respectate și instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare pentru aparatura de laborator și informațiile producătorilor aparaturii de laborator.

Modulul de injecție A 304 este adecvat pentru curățarea tuburilor de centrifugare, a flacoanelor, a tuburilor de reacție pentru colectoare de fracții sau a tuburilor autosampler.

Pentru a beneficia de o presiune suficientă de spălare, trebuie introdus câte un singur modul în coșul superior și în coșul inferior. Modulul trebuie introdus doar pe partea dreaptă. Celelalte racorduri de modul pot fi folosite pentru alte module.

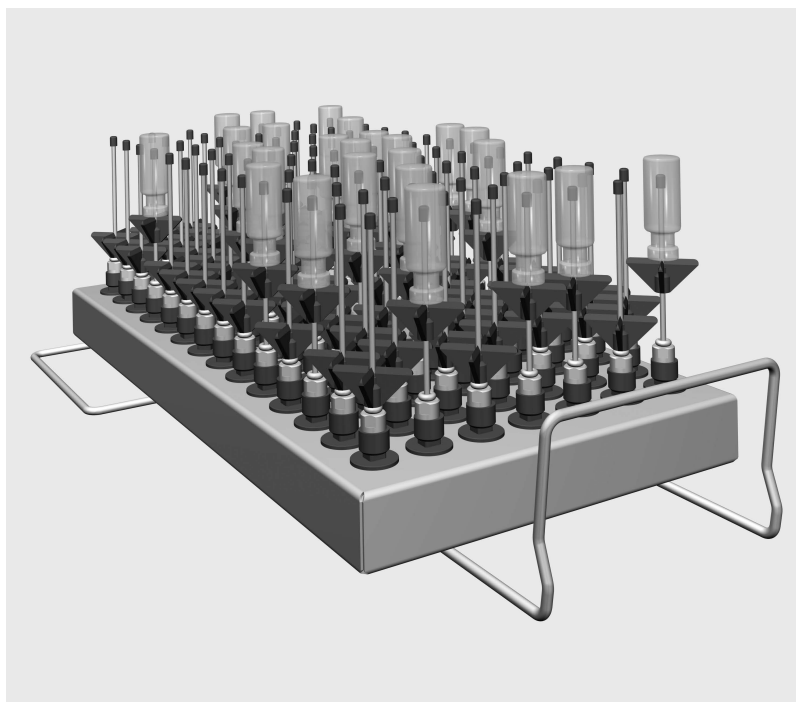
Modulul poate fi folosit în următoarele coșuri:

- Coș superior A 100
- Coș inferior A 150

Pentru parcursul acestor instrucțiuni de utilizare, automatul de curățare și dezinfectare va fi denumit pe scurt: automat de curățare. În aceste instrucțiuni de utilizare, sticlăria și ustensilele de laborator vor fi denumite vase, în cazul în care nu sunt definite mai exact pe parcursul instrucțiunilor.

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați Miele. Datele de contact sunt indicate la finalul instrucțiunilor de utilizare ale automatului de curățare sau la www.miele-professional.com.



- Modul de injecție A 304, înălțime 130 mm, lățime 222 mm, adâncime 471 mm.

Ambalajul de livrare conține:


- 98 x ID 90, duză cu injector cu ștuț de plastic, lungime 90 mm, Ø 2,5 mm

Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de posibilele avarii din timpul transportului. Materialele din care este fabricat ambalajul sunt reciclabile și nu dăunează mediului înconjurător la aruncare.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Contactați reprezentanța pentru a returna ambalajul.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest modul. Astfel vă protejați și evitați pagubele la modul.
Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

 Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

► Modulul este autorizat exclusiv pentru domeniile de utilizare menționate în instrucțiunile de utilizare. Componentele precum duzele pot fi înlocuite doar cu accesorii sau piese originale Miele. Orice alte utilizări, reconfigurări și modificări sunt nepermise și potențial periculoase.

Miele nu răspunde pentru daunele cauzate ca urmare a utilizării neconforme sau greșite.

► Controlați în fiecare zi toate cărucioarele, coșurile, modulele și insertiile conform indicațiilor din capitolul "Măsuri de întreținere" din instrucțiunile de utilizare ale automatului dvs. de curățare.

► Curățați doar vase despre care producătorul respectiv declară că sunt adecvate pentru curățarea la mașină și respectați instrucțiunile specifice de curățare ale acestuia.

► Cioburile de sticlă pot provoca răni periculoase la încărcarea sau descărcarea vaselor. Nu este permisă curățarea vaselor ciobite în automatul de curățare.

► Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă.

Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet.

Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.

► Dacă este cazul, rezultatul curățării trebuie supus și unei verificări speciale, nu doar celei vizuale.

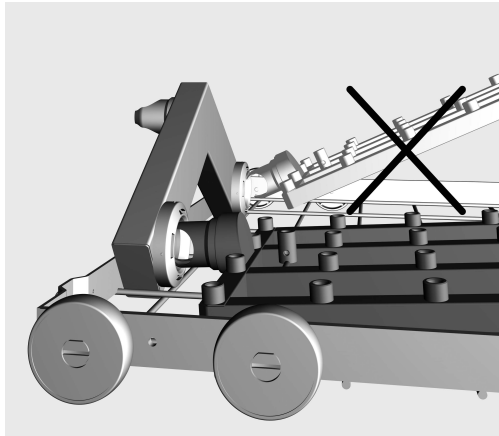
Compania Miele nu își asumă nici o răspundere pentru pagubele cauzate de nerespectarea indicațiilor de siguranță și avertizărilor.

Module de injecție

⚠ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă. Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet. Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.

Introducerea modului de injecție

Introduceți modulul de injecție exclusiv în coșul superior A 100 sau în coșul inferior A 150. Duzele trebuie să fie îndreptate în sus.



- Introduceți modulul de injecție cu ștuțul de racord la un unghi plan în racordul de apă.
- Introduceți modulul apăsându-l în barele transversale ale coșului până când se fixează în poziție.

Scoaterea modului de injecție

Nu scoateți coșul din automatul de curățare trăgând de modulul de injecție. Modulul se poate desprinde sau racordul de apă se poate deteriora.

- Desfaceți modulul din sistemul de fixare și scoateți-l în unghi plan din racordul de apă. Nu selectați un unghi prea abrupt deoarece prin efectul de pârghie se pot deteriora racordul și ștuțul de racord.

La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:

- Toate dispozitivele de clătire precum manșoanele de clătire și duzele sunt înșurubate bine?

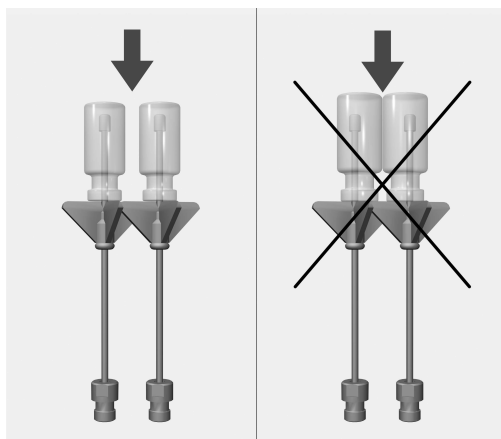
⚠ Pentru ca la toate dispozitivele de clătire să existe o presiune de spălare standardizată suficientă, toate ștuțurile filetate trebuie prevăzute cu duze, adaptoare, manșoane de clătire sau șuruburi oarbe.

Nu utilizați dispozitive de clătire deteriorate, precum duzele, adaptoarele sau manșoanele de clătire.

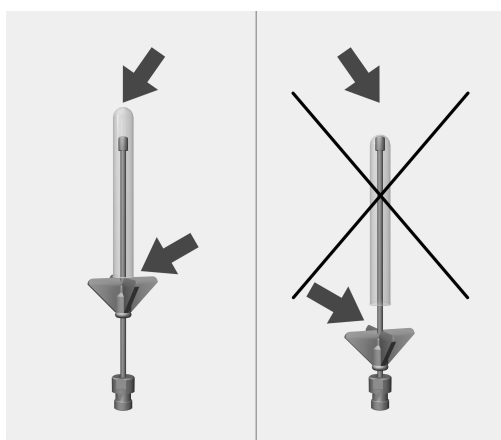
Dispozitivele de clătire pe care nu sunt fixate instrumente nu trebuie înlocuite cu șuruburi oarbe.

- Modulele utilizate sunt conectate corect la alimentarea cu apă a coșurilor?

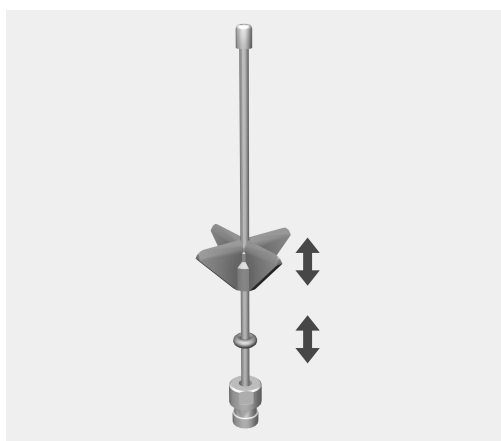
Ordonarea vaselor



Vasele individuale nu trebuie să se atingă.




Dacă vârful duzei stă pe fundul vasului, mutați blocajul ridicându-l în sus.



- Pentru aceasta mutați ștuțul de plastic până la înălțimea dorită. Dacă este necesar, folosiți un clește cu vârf ascuțit.
- Împingeți garnitura inelară până la ștuțul de plastic, pentru a asigura poziția acestuia.

Указания по инструкции	60
Надлежащее использование	61
Вопросы и технические проблемы	61
Комплект поставки	62
Утилизация транспортной упаковки	62
Указания по безопасности и предупреждения	63
Особенности используемой техники	64
Инжекторный модуль	64
Установка инжекторного модуля	64
Вынимание инжекторного модуля	64
Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:	65
Размещение обрабатываемого материала	66

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню *Установки* .

С помощью этого модуля можно обрабатывать машинным способом лабораторное стекло многократного использования в автоматах для мойки и дезинфекции Miele для лабораторных целей. При этом следует также учитывать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на лабораторный автомат для мойки и дезинфекции, а также информацию, предоставляемую изготовителями лабораторного стекла.

Инжекторный модуль А 304 предусмотрен для обработки центрифужных пробирок, пузырьков, пробирок для фракций или автоматических пробоотборников.

Для обеспечения достаточного давления мойки можно установить только по одному модулю в верхнюю и нижнюю корзину. Модули могут устанавливаться только на правую сторону. Ос- тальные подключения можно использовать для других модулей.

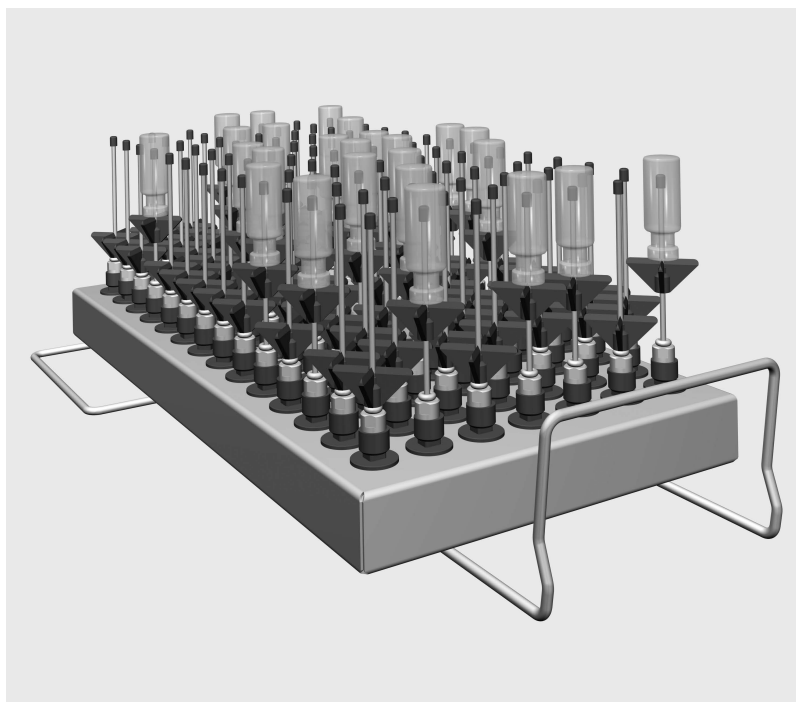
Модуль может устанавливаться в следующие корзины:

- Верхняя корзина А 100
- Нижняя корзина А 150

Лабораторное стекло и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в данной инструкции по эксплуатации обозначается общим понятием "обрабатываемый материал" в тех случаях, когда их название не дается точнее.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ООО Миле СНГ. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции или в интернете на сайте www.miele-professional.ru.



- Инжекторный модуль А 304, высота 130 мм, ширина 222 мм, глубина 471 мм.

В комплект поставки входят

- 98 x ID 90, инжекторное сопло с пластмассовой опорой, длина 90 мм, Ø 2,5 мм

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля. Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

⚠ Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

► Модуль разрешен к применению исключительно в тех целях, которые определены инструкцией по эксплуатации. Детали модуля, например, форсунки, должны заменяться только принадлежностями Miele или оригинальными запчастями. Использование модуля в любых других целях, изменения в его конструкции запрещаются и может оказаться опасным.

Компания Miele не может нести ответственности за те повреждения, причиной которых послужило неправильное пользование модулем или использование его не по назначению.

► Ежедневно проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе "Меры по содержанию оборудования в исправности" в инструкции по эксплуатации на Ваш автомат для мойки.

► Обрабатывайте только тот материал, который соответствующими изготовителями декларируется в качестве пригодного для повторной машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.

► Стеклобой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Обрабатываемый материал с осколками стекла не следует мыть в автомате для мойки.

► В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

► В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Инжекторный модуль

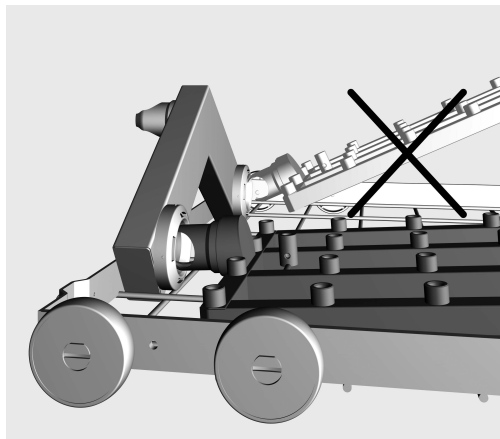
⚠ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

Установка инжекторного модуля

Инжекторный модуль устанавливается только в верхнюю корзину А 100 или нижнюю корзину А 150. Сопла при этом должны быть направлены вверх.



- Вставьте под небольшим углом соединительные патрубки инжекторного модуля в сопряжение для подачи воды.
- Затем зафиксируйте модуль, прижав его вниз в распорки на корзине.

Вынимание инжекторного модуля

Не следует вытаскивать корзину из автомата для мойки за инжекторный модуль.

Модуль может отцепиться или может быть повреждено сопряжение для подачи воды.

- Освободите модуль из фиксатора и вытащите его под небольшим углом из сопряжения для подачи воды. При этом не делайте угол слишком большим, так как действие рычага может повредить сопряжение и соединительные патрубки.

Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:

- Плотны ли привернуты моечные устройства, например, промывочные втулки и сопла?

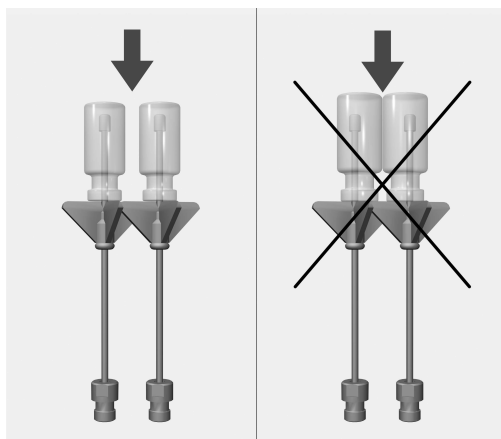
⚠ Для того, чтобы все промывочные устройства обеспечивали достаточное стандартное давление мойки, для всех резьбовых насадок должны быть предусмотрены форсунки, адаптеры, втулки или резьбовые заглушки.

Запрещается использовать поврежденные промывочные устройства, такие как форсунки, адаптеры или втулки.

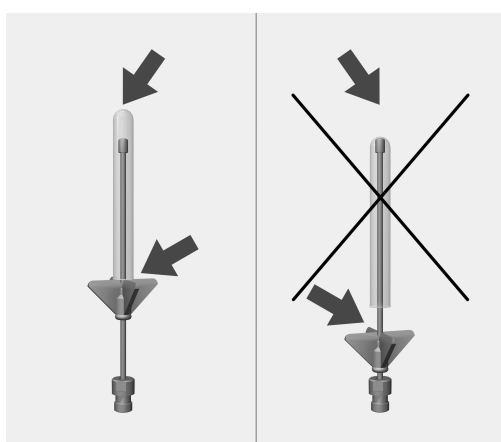
Промывочные устройства без вставленного в них обрабатываемого материала нельзя заменять винтовыми заглушками.

- Правильно ли подключен модуль к системе водоснабжения корзины?

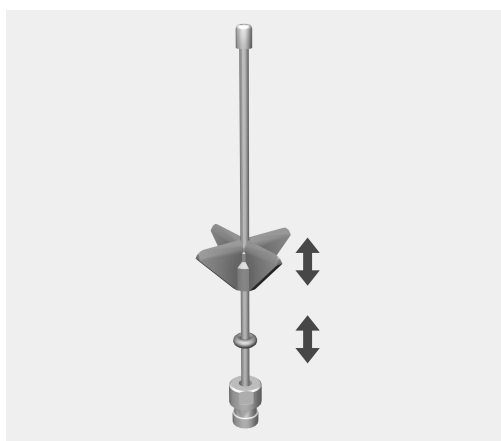
Размещение обрабатываемого материала



Отдельные колбы не должны касаться друг друга.




Если конец сопла упирается в дно колбы, то следует сдвинуть вверх пластмассовую опору.



- Для этого передвинуть пластмассовую опору до нужной высоты. При необходимости взять для помощи острогубцы.
- Кольцеобразную прокладку придвинуть к опоре, чтобы зафиксировать ее положение.

Upozornenia k návodu	68
Používanie na stanovený účel	69
Otázky a technické problémy	69
Súčasti dodávky	70
Likvidácia obalového materiálu	70
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	71
Technika používania	72
Injektorové moduly	72
Nasadenie injektorového modulu	72
Vybratie injektorového modulu	72
Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:	73
Uloženie predmetov na umývanie	74

Varovné upozornenia

 Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.


Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu nastavenia .

Pomocou tohto modulu možno v umývacom automate na laboratórne pomôcky Miele strojovo pripravovať laboratórne pomôcky vhodné na opakovanú prípravu. Je pritom nutné rešpektovať tiež návod na použitie umývacieho automatu na laboratórne pomôcky a informácie výrobcov laboratórných pomôcok.

Injektorový modul A 304 je koncipovaný na prípravu odstredovacích trubičiek, vialiek, skúmaviek pre zberač frakcií alebo trubičiek automatických vzorkovačov.

Aby existoval dostatočný umývací tlak, môžu sa nasadiť len po jednom module do horného a spodného koša. Modul možno vždy nasadiť len na pravej strane. Ostatné prípojky modulov možno využiť pre iné moduly.

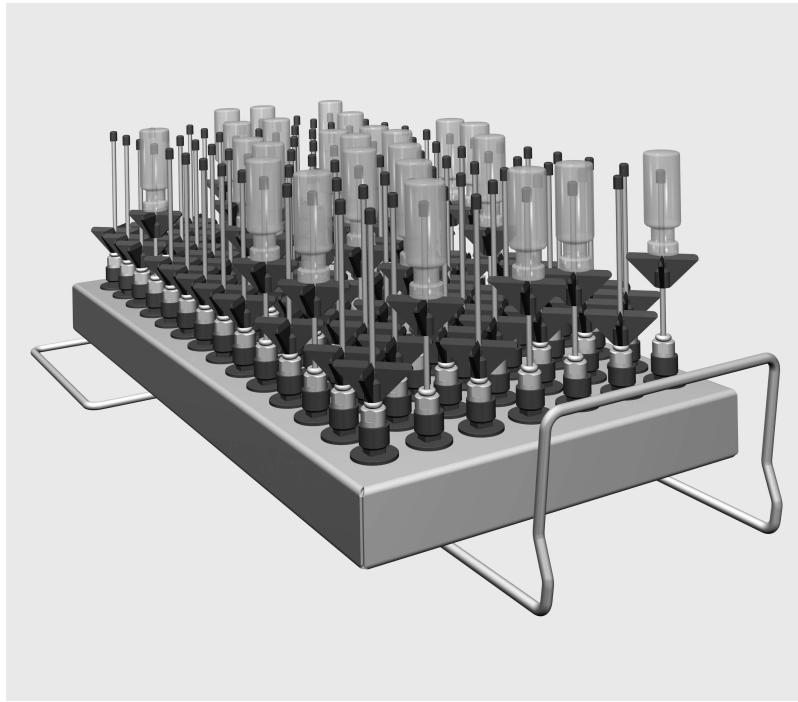
Modul možno nasadiť do týchto košov:

- Horný kôš A 100
- Spodný kôš A 150

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný automat naďalej označuje ako umývací automat. Na prípravu vhodné laboratórne sklo a laboratórne pomôcky sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako „umývané predmety“, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Otázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.



- Injektorový modul A 304, výška 130 mm, šírka 222 mm, hĺbka 471 mm.

Obsah dodávky

- 98 x ID 90, injektorová tryska s plastovou podperou, dĺžka 90 mm, Ø 2,5 mm


Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

sk - Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Než budete tento modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu modulu. Návod na použitie starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

► Modul je schválený výhradne pre oblasť použitia uvedenú v návode na použitie. Komponenty, ako napr. trysky, môžu byť nahradené iba príslušenstvom Miele alebo originálnymi náhradnými dielmi. Akékoľvek iné použitie, prestavby a zmeny sú neprípustné a môžu byť nebezpečné.

Miele nezodpovedá za škody spôsobené použitím odporujúcim stanovenému účelu a chybnou obsluhou.

► Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a nadstavce podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.

► Pripravujte výhradne predmety, ktoré príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.

► Prasknuté sklo môže viesť pri plnení a vyprázdňovaní k nebezpečným poraneniam. Predmety s prasknutým sklom sa nesmú pripravovať v umývacom automate.

► Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. BeimPri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

► Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

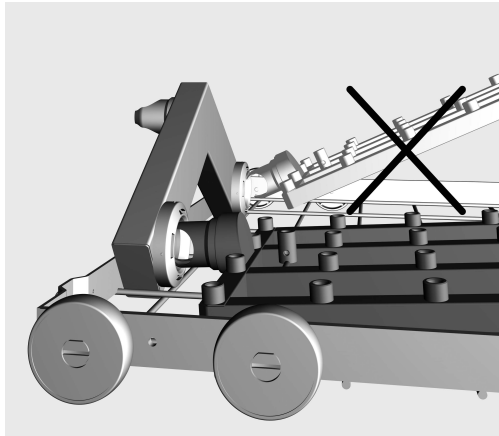
Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

Injektorové moduly

⚠ Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

Nasadenie injektorového modulu

Injektorový modul nasadzujte len do horného koša A 100 alebo spodného koša A 150. Trysky pritom musia smerovať nahor.



- Zasuňte injektorový modul s pripojovacím hrdlom pod ostrým uhlom do vodnej prípojky.
- Nakoniec modul zaklapnite zatlačením do výstuh koša.

Vybratie injektorového modulu

Nevyťahujte kôš z umývacieho automatu za injektorový modul. Modul by sa mohol uvoľniť alebo by sa mohla poškodiť vodná prípojka.

- Uvoľnite modul zo západky a vytiahnite ho pod ostrým uhlom z vodnej prípojky. Nevoľte pritom príliš strmý uhol, pretože pákovým účinkom by sa mohla poškodiť vodná prípojka a pripojovacie hrdlo.

Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:

- Sú umývacie zariadenia ako napr. umývacie puzdrá a trysky pevne zaskrutkované?

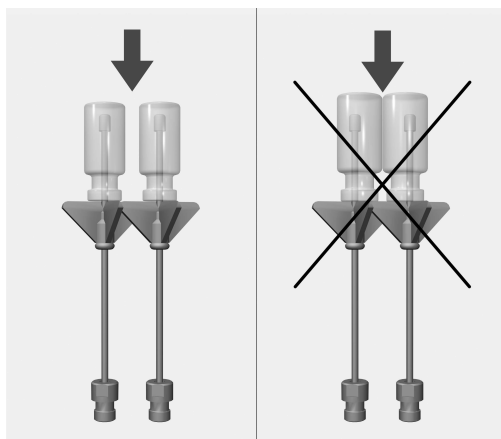
⚠ Aby bol pre všetky umývacie zariadenia k dispozícii dostatočne štandardizovaný umývací tlak, musia byť všetky skrutkovacie nastavce vybavené tryskami, adaptérami, umývacími puzdrami alebo zaslepovacími skrutkami.

Nesmú sa používať poškodené umývacie zariadenia ako trysky, adaptéry alebo umývacie puzdrá.

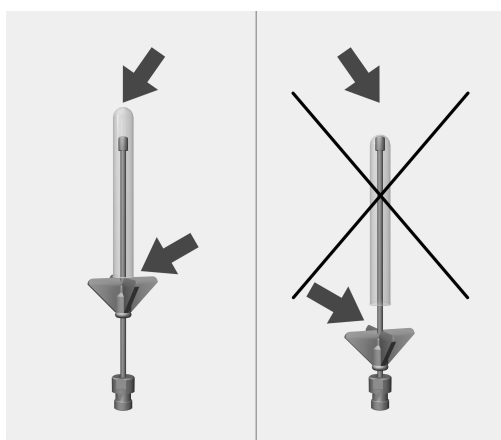
Umývacie zariadenia neobsadené predmetmi na umývanie nemusia byť nahradené zaslepovacími skrutkami.

- Sú nasadené moduly správne napojené na rozvod vody košov?

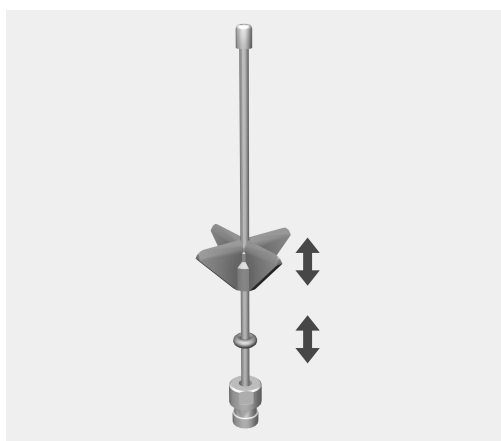
Uloženie predmetov na umývanie



Jednotlivé kusy skla sa nesmú dotýkať.



Pokiaľ špička trysky dosadá na dno skla, presuňte plastovú oporu nahor.



- Na to plastovú oporu presuňte do požadovanej výšky. Prípadne si vezmite na pomoc špicaté kliešte.
- O-krúžok posuňte až k plastovej opore, aby ste zaistili jej polohu.

Kılavuza iliřkin bilgiler	76
Amacına uygun kullanım	77
Sorular ve Teknik Problemler.....	77
Teslimat kapsamı	78
Ambalajın Elden ıkarılması.....	78
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar	79
Uygulama tekniđi	80
Enjektör Modülleri	80
Enjektör Modülünün Takılması.....	80
Enjektör Modülünün ıkarılması.....	80
Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce řunları kontrol ediniz:	81
Yıkanacak malzemelerin yerleřtirilmesi	82

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

- Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranında gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

Bu modül yardımıyla makinede bir sonraki kullanım için hazırlanabilen laboratuvar cihazları bir MİELE yıkama makinesinde yıkanabilir. Bunun için laboratuvar cihazlarının yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve laboratuvar gereçlerinin üreticilerinin önerilerini dikkat alınız.

Enjektör modülü A 304 küçük santrifüj borusu, cam reaksiyon kapları, fraksiyon toplayıcılar içindir.

Yeterli bir yıkama basıncını sağlamak için üst ve alt sepette birer modül takılabilir. Modül sağ tarafa takılabilir. Kalan modül bağlantıları diğer modüller için kullanılabilir.

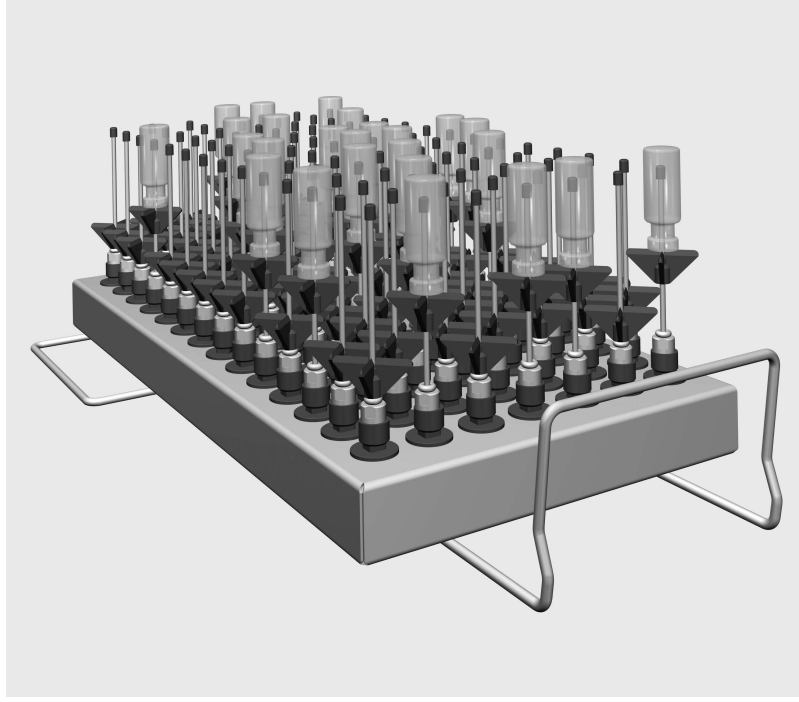
Modül aşağıdaki sepetlere takılabilir:

- Üst Sepet A 100
- Alt Sepet A 150

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesi Yıkama Makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlemden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmadıkça, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve Teknik Problemler

Sorularınız veya teknik problemler için lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerini otomatik yıkama makinenize ait kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele-professional.com adresinde bulabilirsiniz.



- Enjektör Modülü A 304, Yükseklik 130 mm, Genişlik 222 mm, Derinlik 471 mm.

Teslimat kapsamında şunlar bulunur:

- 98 x ID 90, plastik korumalı enjektör kovanı, uzunluk 90 mm, Ø 2,5 mm


Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

Bu modülü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendiniz korumuş ve modülün zarar görmesini önlemiş olursunuz.

Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

 Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- ▶ Modül sadece kullanım kılavuzu içinde sözü edilen alanda kullanılabilir. Yuva gibi parçalar sadece Miele aksesuarları veya orijinal yedek parçalar ile değiştirilebilir. Her türlü farklı kullanıma, yapı parçalarının değişimine ve değişikliklere izin verilmez ve tehlikeli olabilir. Miele kurallara aykırı veya hatalı kullanım sonucunda oluşan zararlar için sorumlu tutulamaz.
- ▶ Mobil raf ünitelerini, modülleri ve ek bölmeleri her gün yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun "Bakım tedbirleri" bölümündeki bilgilere göre kontrol ediniz.
- ▶ Üreticileri tarafından sadece makinede bir sonraki kullanım için yıkanması onaylanan malzemeleri hazırlayınız ve spesifik hazırlık önerilerini dikkate alınız.
- ▶ Doldurma ve boşaltma sırasında cam kırılması, tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Kırık cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- ▶ Sepetlere sadece boş modülleri yıkanacak malzemeler olmadan koyunuz. Makineyi doldurmadan önce ayarın doğru olup olmadığını kontrol ediniz.
Modüller çıkarılmadan önce tamamen boş olmalıdır.
Doldurulan modüller takılırken veya çıkartılırken malzemeler zarar görebilir, örneğin cam kırıkları yaralanmaya sebep olabilir.
- ▶ Yıkama sonucu sadece gözle yapılan kontrole değil, özel bir testten geçirilmelidir.

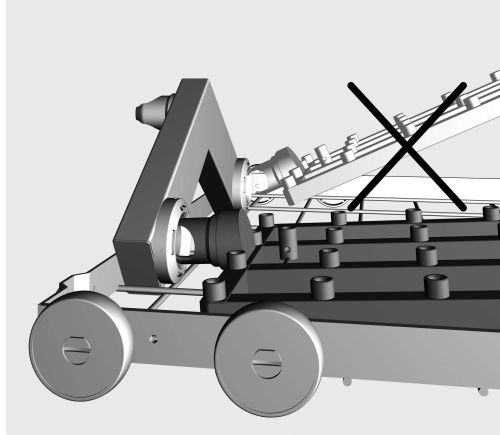
Miele, güvenlik talimatları ve uyarıların dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Enjektör Modülleri

⚠ Sepetlere daima boş modülleri malzemesiz olarak yerleřtiriniz. Her yüklemeden önce ayarları kontrol ediniz. Modüller çıkarılmadan önce tamamen boş olmalıdır. Yerleřtirilen modüllerin takılması veya çıkarılmasında malzemeler zarar görebilir, cam kırıkları yaralanmalarea sebep olabilir.

Enjektör Modülü- nün Takılması

Enjektör modülünü sadece üst sepete A 100 veya alt sepete A 150 yerleřtiriniz. Kovanlar yukarı doğru durmalıdır.



- Enjektör modülünü bağlantı ucu ile birlikte su bağlantısındaki her düz açığa takınız.
- Daha sonra modülü ařađıya bastırarak sepet desteđine oturtunuz.

Enjektör Modülü- nün Çıkarılması

Sepeti makineden enjektör modülünden tutarak çıkarmayınız. Modül kopabilir veya su bağlantısı zarar görebilir.

- Modülü yerinden çıkartınız ve su bağlantısından düz bir açığa çekiniz. Bu arada çok eğimli bir açığa çekmeyiniz, kaldırma etkisi bağlantıyı ve bağlantı desteđine zarar verebilir.

Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce şunları kontrol ediniz:

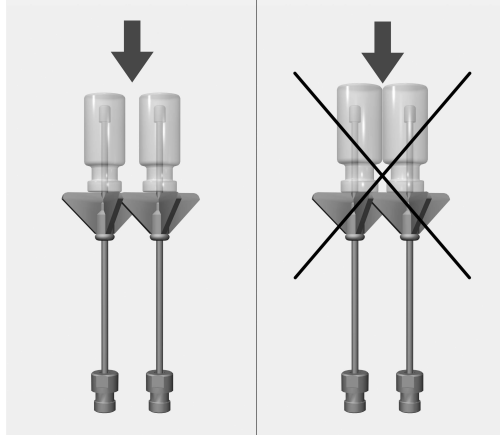
- Sulama manşonları ve püskürtme uçları gibi yıkama donanımları sıkıca vidalanmış mı?

⚠ Yıkama donanımlarının hepsine yeterli standartta yıkama basıncı sağlamak için vidalı bağlantılar püskürtme uçları, adaptörler, sulama manşonları veya kör tapalar ile donatılmış olmalıdır. Püskürtme uçları, adaptörler veya sulama manşonları gibi hasarlı yıkama donanımları kullanılmamalıdır.

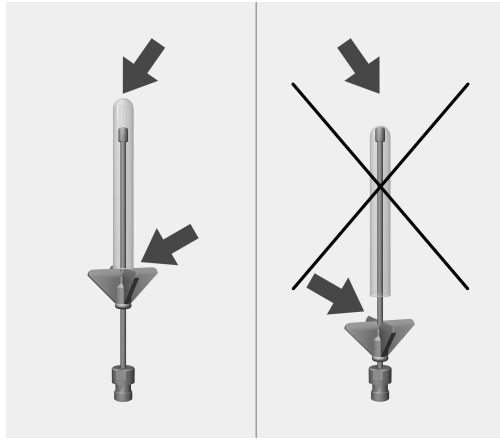
Yıkanacak malzeme konulmamış yıkama donanımlarının kör vidalar ile değiştirilmesine gerek yoktur.

- Takılan modüller sepetlerin su girişine doğru bağlanmış mıdır?

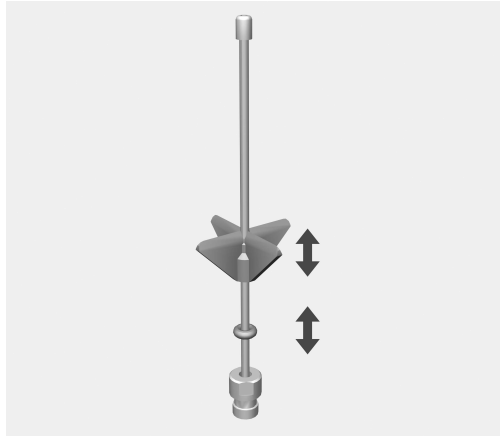
Yıkanacak malzemelerin yerleřtirilmesi



Cam malzemeler birbirine temas etmemelidir.




Eđer yuvanın ucu cam tabana temas ediyorsa, plastik bařlık yukarı döndürülmelidir.



- Bunun için plastik bařlıđı istediđiniz yüksekliđe getiriniz. Gerekirse bir pense kullanınız.
- Pozisyonu emniyete almak için O-halkasını plastik bařlıđa kadar kaydırınız .

本说明书注释	84
预期用途	85
疑问和技术问题	85
标配物件	86
包装材料的处理	86
注意事项及安全说明	87
应用领域	88
注射式模块	88
装载注射式模块	88
取出注射式模块	88
装载机器人和启动程序之前	89
准备装载	90

重要警告

与安全相关的重要信息采用粗边框加警告符号突出显示，以警告用户可能会导致人员伤亡或财产损失。
请认真阅读这些警告说明，遵守相关程序说明和操作规范。

说明

必须遵守的特别重要信息采用粗边框突出显示。

附加信息和注释

附加信息和注释采用细边框突出显示。

操作步骤

操作步骤用黑色方形项目符号表示。

示例：

- 用箭头按钮选择某个选项并按**OK**按钮保存。

显示

显示信息中显示某些功能使用的字体与显示屏中显示功能本身使用的字体相同。

示例：

“设置”菜单。

可重复使用的实验室器具可以使用本模块在Miele实验室用清洗消毒机中进行再处理。请遵守清洗消毒机的使用说明以及实验室器具生产商关于如何用机器再处理这些物品的说明。

A 304注射式模块设计用于再处理离心管、管形瓶、馏分收集器所用试管和自动取样器试管。

为确保足够的水压，每个上层篮架和下层篮架每次只能使用一个模块。模块必须放在右侧。其余连接可供其他模块使用。

该模块可用于以下篮架：

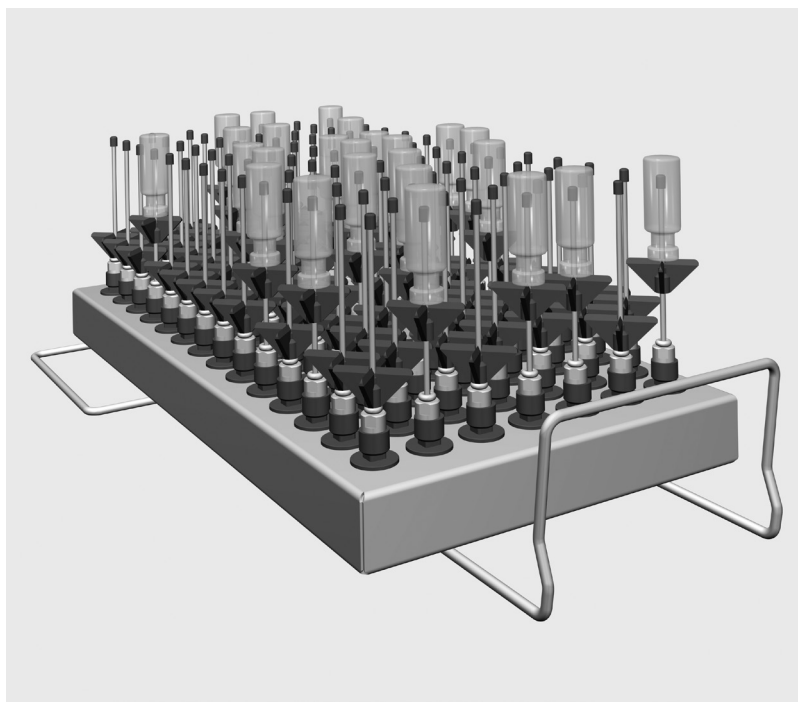
- 上层篮架 A 100

- 下层篮架 A 150

如果未明确定义，再处理的实验室玻璃器皿和实验室器具均称作清洗物。

疑问和技术问题

如果用户有任何疑问或技术问题需要讨论，敬请联系Miele。联系方式见清洗消毒机使用说明书末尾，或可直接登录www.miele-professional.com。



– 注射式模块A 304，高130毫米，宽222毫米，深471毫米。

标配物件


– 98个带塑料支撑架的ID 90喷嘴，长90毫米，直径2.5毫米

包装材料的处理

包装材料用于在运输过程防止物品损坏。选用的包装材料为环保型运输包装材料，应回收利用。

回收包装材料可减少生产过程中原材料的使用，也可减少垃圾处理场的废物量。

为避免发生事故或损坏本模块，首次使用之前请认真阅读本说明书。
请妥善保管本说明书，方便用户随时查看。

 请认真阅读清洗消毒机使用说明书，并且特别注意其中的注意事项及安全说明。

- ▶ 本模块仅用于使用说明书中规定的应用领域。元件（如喷嘴）只能用Miele配件或原装配件更换。不得进行任何其他应用、变更或改动，以免带来危险。因违规使用或不当操作导致的损坏，Miele不承担任何责任。
- ▶ 按照清洗消毒机使用说明书中“维护”章节中所述，每天检查所有移动装置、篮架、组件和插件。
- ▶ 只能处理那些生产商声明可以用机器进行再处理的物品，必须遵守生产商的具体再处理说明。
- ▶ 破碎玻璃在装载或卸载时可能导致严重伤害，因此破碎的玻璃物品不得放入机器中处理。
- ▶ 篮架内只能放入未装载的空模块。装载前确保其安装正确。
模块完全清空后才能取出。
将装有清洗物的模块放入篮架或从中取出会损害清洗物，而且如果玻璃器皿破碎，会造成人身伤害。
- ▶ 必要时，再处理效果必须采用合适的测试方法进行检查，而不只是通过目检。

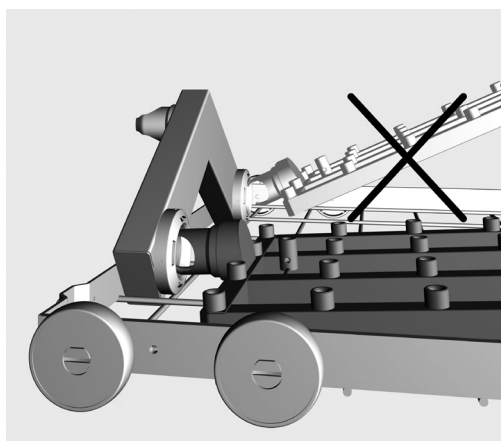
因不遵守本注意事项及安全说明而导致的损坏，Miele不承担任何责任。

注射式模块

⚠ 篮架内只能放入未装载的空模块。装载前确保其安装正确。模块完全清空后才能取出。将装有清洗物的模块放入篮架或从中取出会损害清洗物，而且如果玻璃器皿破碎，会造成人身伤害。

装载注射式模块

注射式模块只能用于A 100上层篮架或A 150下层篮架。喷嘴必须朝上。



- 小心地将注射式模块滑进篮架，并连接接水点。
- 然后将模块向下按，将其固定在篮架内的横杆上。

取出注射式模块

请勿通过抓住注射式模块将篮架拉出清洗消毒机。否则模块会松动或损坏接水点。

- 将模块松开，然后小心地从接水点拉出。拉的时候角度不要太陡，否则任何杠杆作用都会损坏连接点和耦合器。

装载机器和启动程序之前

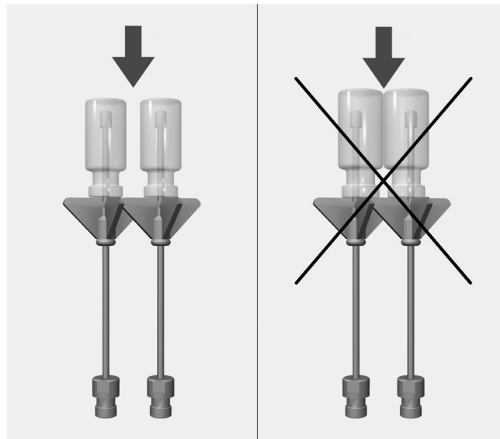
- 检查配件（如注水套管和喷嘴）牢固的拧紧到位。

⚠️ 确保所有螺纹连接头已安装喷嘴、连接器、注水套管或盲塞，以保证正在使用中的所有冲洗配件都有足够的标准压力。
切勿使用已损坏的喷嘴、连接头或注水套管等。

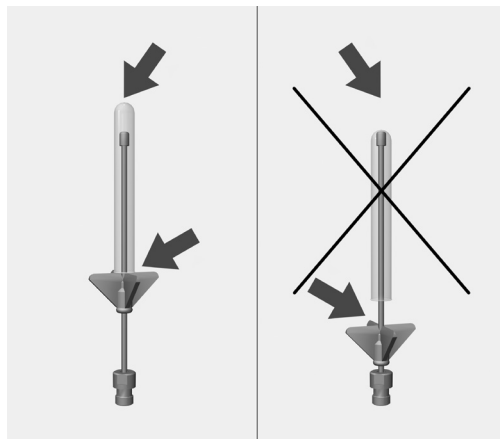
未使用的冲洗位置不一定要安装盲塞。

- 检查篮架和模块准确的连接至水源。

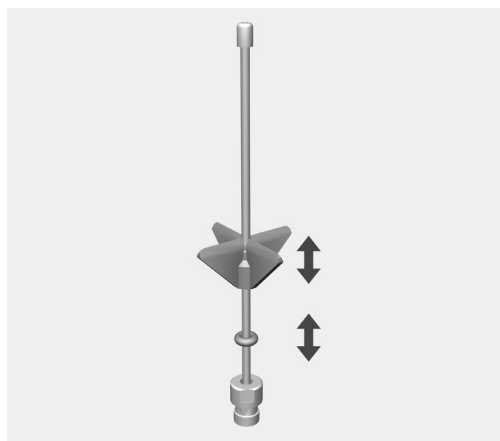
准备装载



单件物品或玻璃器皿间不得相互触碰。



如果喷嘴顶端触及玻璃器皿底部，需将塑料支撑架上推。



- 将塑料支撑架向上推至所需高度。如有必要，可使用尖头镊子。
- 将O形圈推到塑料支撑架处，然后固定。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional